



# Resumen de Políticas

## El aprendizaje a lo largo de toda la vida

Informe No. 5 de Políticas sobre el Envejecimiento de la CEPE  
Marzo de 2010

**El Compromiso 8 es promocionar el aprendizaje a lo largo de toda la vida y adaptar el sistema educativo para responder a las condiciones económicas, sociales y demográficas.**

### Contenido

Introducción: El aprendizaje a lo largo de toda la vida en una sociedad que envejece.....	2
- El aprendizaje a lo largo de toda la vida.....	2
Educación básica .....	3
- Alfabetización y conocimientos de aritmética básica.....	3
- El reconocimiento del conocimiento .....	4
- Formación profesional y aprendizaje .....	5
Educación de adultos.....	6
- Formación relacionada con el trabajo .....	6
- Formación en información y tecnologías de la comunicación .....	6
- Aprendizaje de idiomas.....	8
- Universidades de la tercera edad.....	8
Conclusiones y recomendaciones.....	10
Bibliografía .....	11
Cuadro resumen .....	12

### Ejemplos de buenas prácticas

- Estrategia para el desarrollo de recursos humanos indígenas en Canadá
- Programas de alfabetización en Turquía
- El cuadro de cualificación en Europa: directrices para validar mejor la educación formal e informal
- Perspectiva: cualificación profesional, una iniciativa para promocionar la educación de los adultos jóvenes menos cualificados en Alemania
- Portugal: un programa de cualificación para el trabajo
- Programas de Ayuda online “ABC pc” y “maths” [matemáticas], para mejorar las capacidades básicas en Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones (TIC) y en el conocimiento de la aritmética básica en Noruega
- La competencia en el uso de los medios tecnológicos de comunicación de las personas mayores en Alemania
- Curso de Lengua para Adultos en Bulgaria
- Universidades de la “tercera edad” en Ucrania
- Cuadro resumen

### Un contexto desafiante

Las poblaciones de la región CEPE están envejeciendo rápidamente. Para mantener el crecimiento económico y el nivel de vida, las personas tendrían que trabajar durante más años antes de poder jubilarse. Respecto a los individuos que actualmente están en edad de trabajar, podría ser necesario engrosar el mercado laboral, debido al cambio demográfico, con aquellos que previamente no se hubieran integrado completamente, como los que abandonaron el colegio antes de terminar sus estudios, las mujeres y los inmigrantes. En una sociedad del conocimiento se requiere un buen nivel de educación básica y, también, formación profesional, educación superior, conocimientos de las tecnologías de información y comunicación (TIC) y conocimiento de idiomas.

### Estrategia sugerida

- Promoción de los programas de formación de adultos para las personas que abandonaron los estudios primarios
- Programas de educación básica: en lectura, escritura y conocimientos básicos de aritmética, y de formación profesional
- Programas de educación de adultos: de formación relacionada con el puesto de trabajo, de las TIC y de idiomas
- Universidades de la “tercera edad”

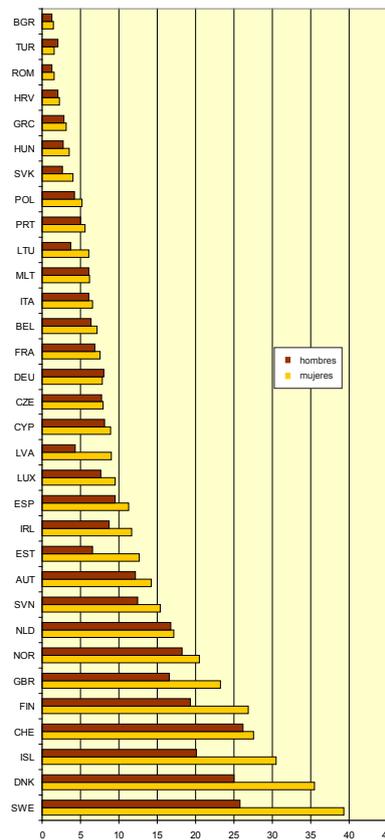
### Resultados esperados

Se espera que los programas de formación para adultos den como resultado un aumento en las posibilidades de conseguir empleo y del bienestar personal, lo que puede fomentar, a su vez, la productividad económica y el desarrollo de la sociedad en su conjunto. Para las personas mayores, en particular, pueden ser muy provechosos, porque las actividades de aprendizaje colaboran en que se mantengan mentalmente activas e integradas en la sociedad.

## Introducción: El aprendizaje a lo largo de toda la vida en una sociedad que envejece

Las personas que están capacitadas y, por lo tanto integradas en el mercado laboral, han de enfrentarse a una vida laboral más prolongada. Al mismo tiempo, las innovaciones tecnológicas están cambiando profundamente las profesiones de hoy día. La globalización está contribuyendo a una creciente movilidad profesional. Las personas puede que tengan que aprender también nuevas habilidades si quieren ganar unos ingresos extras cuando se jubilen. Por todas estas razones, es necesario poner más énfasis en el aprendizaje a lo largo de toda la vida. Como se indicó en el Plan Internacional de Acción sobre el Envejecimiento en la Implementación de la Estrategia Regional de la CEPE en Madrid (MIPAA/RIS), “El incremento de la duración de la vida y los rápidos cambios sociales plantean al sistema educativo retos específicos, que deben afrontarse como una parte integrante de los esfuerzos hacia ese objetivo. Se debe poner un énfasis especial en la concienciación de los alumnos de todas las edades sobre las alternativas de modelo de vida y sus consecuencias a corto y largo plazo, con respecto al estilo de vida y a las perspectivas de carrera profesional”

Figura 1: Porcentaje de hombres y mujeres entre 25 y 64 años inscritos en programas de formación de adultos



Fuente: Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas (CEPE): Base de Datos Estadísticos de la CEPE. Estadísticas sobre Género, Salud y Mortalidad. 2010. <http://w3.unece.org/pxweb/Dialog>. La inscripción se define como “la participación en la educación regular” y/o “la participación en otras actividades de aprendizaje” en las 4 semanas anteriores al estudio, mientras que las actividades de autoformación no están incluidas. Se refiere a los últimos datos disponibles desde el año 2006 al 2008.

*El aprendizaje a lo largo de toda la vida*

Una estrategia en el contexto de los planteamientos basados en el ciclo vital puede ser el aprendizaje a lo largo de toda la vida, que incluye la educación académica normal y la educación para adultos. De acuerdo con la Organización

Internacional del Trabajo (OIT) el aprendizaje a lo largo de toda la vida es “una estrategia de las políticas dirigidas a la integración de las personas mayores en el mercado laboral actual, con el fin de darles el nivel de educación necesario para afrontar los cambios en las condiciones<sup>1</sup> económicas, sociales y demográficas”. El aprendizaje a lo largo de toda la vida no solamente se lleva a cabo durante el periodo tradicional educativo, cuando se es joven, sino que se prolonga más tarde. Como tal, se dirige a los mayores, estén trabajando o jubilados, pero también a las personas de mediana edad y a los jóvenes. Su impacto social es doble: primero, la educación y la cualificación tienen un efecto económico directo, porque incrementan las posibilidades de las personas de todas las edades de encontrar trabajo; segundo, la educación a lo largo de toda la vida promueve la integración, la participación y el bienestar de quienes la reciben, lo que también tiene consecuencias económicas.

La formación en la edad adulta también comprende toda clase de aprendizaje de adultos después de haber dejado la educación y la formación inicial, sin importar cuánto tardó en iniciarse el proceso ni su duración (es decir, incluso la educación superior)<sup>2</sup>. La promoción de la formación de adultos en el contexto nacional tiene muchas ventajas. Las personas mayores pueden adquirir habilidades que les permitan mejorar sus pensiones al tener mayores ingresos. También puede contribuir a la integración y a la participación de los mayores que, por ejemplo, adquieran habilidades en el uso de Internet y lo utilicen en su vida cotidiana. La formación en idiomas de los adultos en edad de trabajar puede ayudar a garantizar que la inmigración y la comunicación intercultural confluyan de forma beneficiosa, tanto para los inmigrantes como para las personas del país anfitrión.

La inscripción en los cursos para adultos varía mucho entre los países (Figura 1). En casi todos los países de los que se dispone información, las mujeres inscritas son más que los hombres. Los índices más altos se dan en Dinamarca y en Suecia, donde más de una tercera parte de las mujeres entre 25 y 64 años está inscrita en algún curso de educación para adultos. Los datos correspondientes a los países nórdicos, Suiza y Gran Bretaña están entre el 20 y el 30%. En varios países de Europa Central y Europa del Sureste los índices de inscripción son menores del 10%. La información de fuera de la UE es escasa.

## Educación básica

Para participar en la sociedad del conocimiento que tenemos hoy en día se requiere un cierto nivel de educación, tanto para comprenderla como para contribuir a ella. Los programas de educación básica están orientados a personas que no alcanzan ese nivel, como los que han dejado los estudios sin terminar y los inmigrantes. En este contexto, son muy importantes la alfabetización y la aritmética básica, y también los diplomas de graduación escolar, la formación profesional y el aprendizaje de algún oficio. Además, las mujeres que no pudieron estudiar debido a las tareas del cuidado de los hijos, podrían querer obtener una cualificación para trabajar en las etapas posteriores de su vida. En este sentido, unos programas educativos sensibles al género que tengan en cuenta las necesidades derivadas del cuidado de los hijos, pueden contribuir a la igualdad de oportunidades con respecto al acceso a la educación.

<sup>1</sup> International Labour Organization (2000). “Lifelong Learning in the Twenty-First Century: the Changing Roles of Educational Personnel”. Geneva: ILO

<sup>2</sup> Commission of the European Communities (2007). “Action Plan on Adult Learning. It is always a good time to learn”. Brussels: COM (2007) 558 final.

## **Estrategia de desarrollo de los recursos humanos indígenas en Canadá**

El objetivo del programa Aboriginal Human Resources Development Strategy (AHRDS) [Estrategia de Desarrollo de los Recursos Humanos Indígenas] es la extensión de las oportunidades de empleo y recolocación de los indígenas en Canadá. Siguiendo esta Estrategia, las organizaciones indígenas diseñan y presentan los programas y servicios más apropiados para responder a las necesidades exclusivas de sus comunidades.

El programa incluye numerosas herramientas de formación en la búsqueda de empleo, tanto para los que acceden a él por primera vez como para los que quieren volver al mercado laboral después de un periodo de ausencia. Además, se les facilita el acceso a las ofertas de trabajo y se les proporcionan posibilidades especiales para el cuidado de los hijos. El propósito de este elemento del programa, relativo al cuidado de los niños, es ayudar a los padres que quieren volver a integrarse en el mercado laboral o asistir a cursos de formación. Las mujeres, particularmente, se pueden beneficiar de estos servicios, puesto que asisten a cursos de reeducación con frecuencia para ajustarse mejor a los requisitos del mercado laboral tras muchos años de dedicación a la crianza y educación de los hijos.

Fuente: Human Resource and Skills Development Canada (2009), "Aboriginal Human Resources Development Strategy (AHRDS)", Canada, [http://www.hrsdc.gc.ca/eng/employment/aboriginal\\_employment/index.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/employment/aboriginal_employment/index.shtml), consultada el 28 de agosto de 2009.

### *Alfabetización y aritmética fundamentales*

La pobreza en los niveles de educación básica, los periodos de desempleo o el aislamiento rural, pueden conducir a la marginalización de un gran número de personas respecto a su participación activa en el mercado laboral y en la sociedad en general. Muchos de los problemas actuales de los trabajadores mayores tienen su origen en las deficiencias que tienen en habilidades que son básicas, como saber leer y escribir y los conocimientos de aritmética. El nivel inicial de los estudios proporciona la base para que los trabajadores puedan adquirir nuevas habilidades a lo largo de su vida laboral y estén así más capacitados cuando se hagan mayores. De ahí que proporcionar una instrucción básica en lectura, escritura y aritmética a las personas que lo necesitan, sea un elemento esencial para tratar de solucionar el problema de la exclusión social. Como la formación para adultos juega un papel vital en este contexto, la UNESCO ha creado una base de datos sobre la Prácticas Eficaces de Alfabetización para supervisar y compartir las buenas prácticas en materia de alfabetización y de aritmética.

## **Programas de alfabetización familiar en Turquía**

En los últimos años Turquía ha incrementado significativamente el índice de alfabetización de su población. No obstante, como aún son necesarias más medidas, el país inició un programa de alfabetización de las familias en combinación con la educación primaria de los niños y los programas de educación para adultos. El programa está especialmente diseñado para quienes viven en áreas apartadas y con pocos centros educativos.

Una segunda iniciativa que ha alcanzado mucho éxito incluye la participación de madre e hijo (MOCEP). Los cursos se les imparten a las madres y a sus hijos, con el resultado de que ambos progresan en sus habilidades de alfabetización y, además, que las madres pueden pasar a ser los primeros maestros de sus hijos. La educación temprana de los niños es imperativa, porque influye en su desarrollo educativo y psicológico futuro. El MOCEP ha logrado resultados muy significativos. Por ejemplo, los niños que asistieron a los cursos están mejor preparados para la escuela y, lo que es más importante, los resultados a la finalización de sus estudios fueron mucho mejores (87%) que los de los niños de otras familias que no participaron (67%).

Otro objetivo es la educación de las mujeres, que representan las dos terceras partes de la población no alfabetizada y son más vulnerables. El Functional Adult Literacy and Women's Support Programme [Programa de Alfabetización Funcional para Adultos y de Ayuda a las Mujeres] se concentra en desarrollar la alfabetización de las mujeres. A través de la educación, las mujeres ganan en confianza de sí mismas y mejoran en sus relaciones con el marido y con los otros miembros de la familia. Además, está demostrado que las mujeres con mayor nivel de formación participan más en las decisiones familiares. También, las mujeres mejor formadas pueden transmitir sus conocimientos a sus hijas, desarrollando así más los valiosos recursos del capital humano.

Fuente: UNESCO Institute for Lifelong Learning (2009). "Family Literacy Programmes" in Effective Literacy Programme.

<sup>3</sup> <http://www.unesco.org/uil/litbase>

### *El reconocimiento del conocimiento*

La adquisición de habilidades debe llevar aparejada su reconocimiento posterior. La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) hace la distinción entre el conocimiento adquirido de modo formal, no formal e informal.

- El aprendizaje formal se refiere a la formación a través de un programa de instrucción en una institución educativa, en un centro de educación de adultos o en el lugar de trabajo, y, generalmente, se le reconoce mediante un título o certificado.
- El aprendizaje no formal se refiere al obtenido mediante un programa que, con frecuencia, no se evalúa y, por lo tanto, no conlleva un certificado.
- El aprendizaje informal se refiere a aquel que se adquiere en actividades relacionadas con trabajo, familiares u ocio.<sup>4</sup>

Del mismo modo que el aprendizaje formal, generalmente, obtiene su reconocimiento mediante algún título o diploma, sería deseable que los Estados Miembros creen mecanismos para comparar y medir las habilidades adquiridas a través del aprendizaje no formal e informal.

### **El marco de las cualificaciones en Europa: directrices para validar mejor la educación no formal e informal**

Los Ministros de Educación de los Estados Miembros han comprendido la importancia de la coherencia en las directrices del reconocimiento del conocimiento informal y no formal en todos los Estados Miembros y en los países aspirantes.

Las habilidades adquiridas mediante el aprendizaje informal y no formal, frecuentemente, constituyen importantes características y cualidades de una persona, pero posiblemente no se incluyan en su currículum o en otro tipo de registro si no se han certificado. Para mejorar esta situación, la UE ha aprobado unas directrices que incluyen ocho niveles de conocimiento, desde las habilidades básicas a la adquisición profesional de conocimientos innovadores. De acuerdo con estas directrices, cada país puede desarrollar sus propias especificaciones. La traslación y la comparación de los niveles de conocimiento entre los diferentes países facilitan y posibilitan la movilidad laboral.

Fuentes: European Parliament (2008). Recommendation of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on the establishment of the European qualifications framework for lifelong learning, in: Official Journal of the European Union. Brussels, Strasbourg: C111/01. Commission of the European Communities (2007). "The European qualifications framework: major benefits for citizens and employers throughout Europe", Rapid press release. Brussels: IP/07/1760.

European inventory (2005). "Validation of informal and non-formal learning". United Kingdom.

### *La formación profesional y el aprendizaje*

"Las discrepancias entre el conocimiento y las habilidades que los jóvenes obtienen en el sistema educativo, y las exigencias de la economía, se deben reconocer y afrontar por los efectos positivos que tendría el hacerlo sobre los grupos de todas las edades. Entre otras cosas, ayudaría a los jóvenes a entrar más fácilmente en el mercado laboral, disminuyendo la caída del índice entre los económicamente activos y la población inactiva, con sus efectos adversos para el sistema de la seguridad social." (MIPAA/RISM, párrafo 47). La formación profesional constituye un aspecto importante de la cualificación profesional, y es deseable que los Estados Miembros promocionen la educación en un contexto profesional

<sup>4</sup> Organisation for Economic Cooperation and Development (2006). "New OECD Activity on Recognition of non-Formal and Informal Learning. Guidelines for Country Participation". Paris: OECD.

## Perspectiva de la cualificación profesional: una iniciativa para promover la educación de los jóvenes adultos menos cualificados en Alemania

En el 2008, el Ministerio Alemán de Educación e Investigación adoptó el programa “Career Advancement through Education” [Avance Profesional a través de la Educación]. En este marco, el programa Perspektive Berufsabschluss [Perspectivas de la Cualificación Profesional] se dirige a atraer a los adolescentes y a los jóvenes adultos a la formación práctica como aprendices, y promover de esta forma su preparación profesional, y también su reencuentro con la formación. El principal objetivo es promover una mejor y más amplia educación en un marco de igualdad de oportunidades, sin tener en cuenta los antecedentes sociales. El Gobierno Alemán desea incrementar el número de personas que consigan un certificado de finalización de estudios escolares para mejorar sus perspectivas en el mercado laboral y/o convertirse en aprendiz.

El programa Perspectiva de la Cualificación Profesional se divide en dos iniciativas. La primera concierne a la mejora en la utilización de las redes, para explotar, en un contexto suprarregional, las capacidades no utilizadas, en la fórmula de los aprendices, la formación y la reeducación. La segunda se orienta a las oportunidades de formación de los jóvenes adultos menos cualificados. Para aumentar su educación es necesario animar a los empleadores a invertir en la formación. Se recomienda que los programas de formación y reeducación tengan estructura modular, de manera que los empleadores puedan enviar a sus empleados a cursos muy específicos, lo que implica resultados rápidos y menor coste, pero también aprendizaje eficaz y certificaciones para los empleados, que mejorarán sus expectativas de futuro en el mercado laboral.

Fuentes: German Federal Ministry for Education and Research (2009). “Aufstieg durch Bildung – Qualifizierungsinitiative für Deutschland”. Berlin.

German Federal Ministry for Education and Research (2009). Perspektive Berufsabschluss

## Educación para adultos

Como las personas viven más tiempo, se espera que pasen más años ejerciendo un trabajo remunerado. Los perfiles de los trabajos y los requisitos de los empleados en el mercado laboral pueden cambiar en estos años, lo que conlleva un incremento de la formación continua. “Además de promover la posibilidad de empleo para los trabajadores mayores a través del acceso a su formación profesional y su reeducación, es necesario adaptar las instituciones educativas a las necesidades de las personas jubiladas, incluyendo a las prejubiladas”. (MIPAA/RISM, párrafo 49) “Si el conocimiento y las habilidades no se renuevan, la capacidad del individuo y, por extensión, de las comunidades y de las naciones para adaptarse a un nuevo entorno se verá seriamente reducida, si no completamente eliminada. El aprendizaje a lo largo de toda la vida es una cuestión de supervivencia. En el futuro, la importancia de que las personas sigan aprendiendo durante toda su carrera profesional, e incluso después, será un asunto prioritario en las agendas individuales, nacionales e internacionales.<sup>5</sup>

### *La relación entre la formación profesional y el trabajo*

La formación profesional continua es necesaria para mantener la cualificación profesional ya obtenida, especialmente si tenemos en cuenta las expectativas de la prolongación de la vida laboral. Además, la investigación<sup>6</sup> ha demostrado que las personas que han hecho el esfuerzo de participar en programas de aprendizaje para adultos están en condiciones de aumentar sus ingresos. La formación pasa a ser de gran importancia, especialmente en tiempos de crisis económica, ya que las personas necesitan incrementar su competitividad y, por lo tanto, sus posibilidades de alcanzar un empleo a través de la formación profesional. El grupo de los mayores de 55 años de edad puede requerir una ayuda mayor a través de la educación y de la formación profesional para mejorar sus oportunidades en el mercado laboral.

<sup>5</sup> International Labour Organization (2000). “Lifelong Learning in the Twenty-First Century: the Changing Roles of Educational Personnel”. Geneva: ILO

<sup>6</sup> Organisation for Economic Cooperation and Development (2005). Education and Training Policy Promoting Adult Learning. Vol. 2005, no. 14. Paris: OECD.

### **Portugal: programa de cualificación y empleo**

En respuesta a la crisis económica global, el Gobierno Portugués lanzó un programa especial para ayudar a los empresarios a mantener los niveles de empleo, pese a la reducción de la actividad de ciertos sectores. El programa funciona como sigue. Se obliga a las empresas participantes a no despedir a ningún empleado. Simultáneamente, a los empleados se les dan cursos de formación profesional durante los periodos en que la empresa no tiene suficiente trabajo. A cambio, el Gobierno les reintegra una parte significativa de los salarios y también una parte del coste de la formación profesional. Se espera que más de 10.000 empleados se beneficien de este programa que el Gobierno piensa mantener hasta diciembre del 2010.

Fuente: Ministerio de Trabajo y Solidaridad Social, <http://www.gep.mtss.gov.pt>

### *Formación en tecnologías de la información y de la comunicación*

La innovación tecnológica crea ventajas competitivas. Muchas de las profesiones actuales dependen de las tecnologías informáticas y de la tecnología en general, como habilidades clave para el éxito profesional. Además, los avances tecnológicos también pueden mejorar la vida privada cotidiana. Existen muchos servicios accesibles a través de Internet. La formación en estas tecnologías incrementa las posibilidades de participar en el mercado de trabajo y de ser miembros activos de la sociedad civil. La UE ha declarado incluso que “han aparecido nuevas formas de analfabetismo: los adultos que no saben utilizar un ordenador no tienen acceso a información que es esencial ni a servicios a los que, cada vez más, solo se puede acceder de manera digital”<sup>7</sup>. En este contexto, la formación para los adultos tiene un papel esencial en la promoción de su inclusión social.

### **ABC pc y Mates: programas de ayuda online para mejorar las habilidades básicas en las TIC y los conocimientos básicos de aritmética en Noruega**

Vox es una agencia del Ministerio Noruego de Educación e Investigación que destina fondos a organizaciones educativas no gubernamentales. Su plataforma online incluye programas para mejorar las habilidades en lectura, escritura, aritmética básica, TIC, comunicación oral y procesamiento de textos.

Uno de estos programas, el ABC pc, es un programa interactivo en las habilidades básicas del PC. Los estudiantes aprenden a usar el ratón y el teclado, cómo crear textos y cómo usar Internet y el correo electrónico. El programa está dirigido a los adultos que quieren mejorar sus habilidades básicas en las TIC.

En la web de Vox se ofrece un programa más avanzado, Ayuda con las Matemáticas (Mattehjelpen). Su objetivo es mejorar las habilidades básicas en los cálculos aritméticos mediante ejercicios, que también requieren la aplicación directa de las habilidades en las TIC. Además, el uso del ordenador les permite a los padres aprender las matemáticas que sus hijos aprenden en el colegio, y también a utilizar sus propias habilidades matemáticas en las tareas cotidianas.

Fuentes: Vox - Institute for Adult Learning of the Norwegian Ministry of Education and Research (2009). “ABCpc” in Digital Resources. Oslo.  
Vox - Norwegian Institute for Adult Learning of the Norwegian Ministry of Education and Research (2009). “Maths Aid” in Digital Resources. Oslo.

<sup>7</sup> Commission of the European Communities Eurostat (2006). “How Skilled are Europeans in Using Computers and the Internet?”, Statistics in Focus. Luxemburg: Issue 17/2006

## La competencia de los mayores en las herramientas digitales en Alemania

Los principales objetivos de la iniciativa “Erfahrung ist Zukunft” [La Experiencia es el Futuro], emprendida por el Gobierno Alemán en el 2006, son hacer un mejor uso de la experiencia y el conocimiento de los mayores en Alemania y difundir el reconocimiento de sus posibilidades. La iniciativa está apoyada por varios departamentos gubernamentales, como el Ministerio de Asuntos de Familia, Ciudadanos Mayores, Mujeres y Jóvenes. Como estamos viviendo en una sociedad longeva e inmersa en un cambio demográfico, es importante crear más oportunidades para que los mayores puedan compartir sus conocimientos con las generaciones más jóvenes. Pero también es necesario adquirir nuevas competencias. En este sentido, la iniciativa “Erfahrung ist Zukunft” habilita a las personas mayores para el uso de las modernas tecnologías y les proporciona información sobre las oportunidades disponibles para ello.

Incluye también otros varios aspectos, como el aprendizaje a lo largo de toda la vida, la empleabilidad de las personas mayores, las oportunidades para iniciar negocios, el voluntariado y la promoción de la salud. En el área del aprendizaje a lo largo de toda la vida, uno de los principales elementos de esta iniciativa, el Gobierno Alemán pone el énfasis en la competencia de los mayores en las herramientas digitales y en los cursos universitarios para ciudadanos mayores. Sus habilidades en el medio digital se desarrollan por medio de varios proyectos locales y nacionales. Por ejemplo, varios de ellos se dirigen a proporcionar información sobre el uso de Internet y las oportunidades que éste ofrece para los mayores, como las compras y las gestiones bancarias online, y la información sobre contenidos de salud. Otros proyectos se ocupan de la formación online (e-learning), en los que los mayores aprenden a manejar el ordenador y las aplicaciones de varios programas de software para mejorar sus conocimientos en los campos de su interés. En el 2010 se iniciarán nuevos proyectos de las TI para la generación de los mayores de 50 años, con el objetivo de disminuir la “brecha digital” entre las generaciones mayores y las más jóvenes de la sociedad.

Fuente: German Federal Ministry of for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth. 2008 <http://www.erfahrung-ist-zukunft.de/Webs/EiZ/DE/LebenslangLernen/MedienkompetenzImAlter/medienkompetenz.html>

### *El aprendizaje de idiomas*

La flexibilidad y la movilidad ayudan a los trabajadores a adaptarse a las exigencias de la sociedad global del conocimiento de hoy día. El conocimiento de idiomas es un activo importante en este sentido. Muchos de los inmigrantes, aún los más capacitados, tienen imperiosas necesidades en relación al idioma y la comprensión cultural.

## Cursos de idiomas para adultos en Bulgaria

La diversidad de idiomas en Europa, especialmente después de la expansión de la UE en el 2004, ha llevado a la Comisión Europea a decretar como prioridad el que todos los adultos deberían poder comunicarse al menos en otro idioma europeo, además de en su propia lengua materna. Para apoyar el proceso de integración en la UE, el Gobierno Búlgaro facilita a los adultos el acceso a cursos de idiomas. El objetivo son los adultos, ya que la mayoría de ellos no tuvieron la oportunidad de aprender un segundo o tercer idioma en la escuela, como es habitual en la actualidad. Para promover la movilidad de trabajadores y estudiantes y mejorar su competitividad, Bulgaria ha tomado varias medidas para aumentar los cursos formales de idiomas y para encontrar vías de certificación de los conocimientos de idiomas no formales e informales. Las universidades búlgaras han introducido cursos, a tiempo parcial, que permiten que los adultos que estén trabajando puedan obtener una licenciatura en tres años o un Master en dos, impartidos en uno o varios idiomas extranjeros. La Nueva Universidad Búlgara en Sofía ha creado un Centro de Idiomas Extranjeros como parte de su Centro de Educación Continua, donde se imparte la enseñanza de idiomas extranjeros de acuerdo con el Marco de Referencia del Consejo de Europa (niveles A1-C2).

Fuentes: Betcheva, Rossica. “Needs and Motivation of Adults at Bulgarian Universities to study Foreign Languages”. The Alpine European Manual of Good Practice. Sofía.  
New Bulgarian University (2009). Centre for Continuing Education (CEE). Sofía.

La enseñanza de idiomas tiene que basarse en métodos pedagógicos adecuados. Para los adultos y las personas mayores, el aprendizaje de idiomas está muy influenciado por los métodos aprendidos cuando estaban en edad escolar. Sin embargo, la pedagogía ha avanzado mucho con el paso del tiempo, y ha evolucionado de un planteamiento estático, orientado a aprender gramática y traducir literatura, a uno más activo centrado en las competencias de comunicación<sup>8</sup>. Los profesores de los cursos para adultos tienen que tener en cuenta los conocimientos y experiencias previos de sus estudiantes y adaptarse a ellos. Si no, corren el riesgo de desanimar a los estudiantes con métodos que a ellos no les parecen adecuados o les producen incomodidad.

### *Universidades de la tercera edad*

“Los cursos de formación para adultos deberían ser reconocidos como inversiones productivas, que no sólo producen dividendos en términos de crecimiento económico, sino que mejoran la calidad de vida y, en general, el desarrollo social de las personas mayores. Por ello es necesario un mayor reconocimiento y apoyo del papel que juegan las instituciones educativas para los mayores, como, por ejemplo, las universidades de la tercera edad”. (MIPAA/RIS párrafo. 47). Las Universidades de la Tercera Edad (U3A) se instituyeron inicialmente en Francia en el año 1973, y desde entonces el concepto se ha propagado a muchos países europeos. La idea es ofrecer estudios superiores a las personas que ya no trabajan a tiempo completo. A las U3As puede asistir cualquiera, sin ningún requisito de certificados escolares o educación académica previa. Son una excelente oportunidad para los mayores, tanto para intercambiar experiencias e información, como para incrementar su participación en la sociedad.

Los objetivos de enseñanza y aprendizaje de las U3A se diferencian claramente de los de las etapas anteriores de la vida. Las personas ya no aprenden por razones profesionales, sino por razones personales. El aprendizaje se contempla como una forma de mejorar la calidad de vida en términos de participación social, y también como preparación a los cambios de estilo de vida que vendrán con la vejez<sup>9</sup>. El papel de los profesores también varía, entre otras razones

### **Universidades de la tercera edad en Ucrania**

Mientras que en Francia las U3A tienen un plan curricular específico para los idiomas extranjeros, la literatura y otras áreas culturales de estudio, en Ucrania se les proporciona a las personas mayores un lugar de reunión y comunicación. El proyecto de las U3A en Ucrania está estrechamente conectado con la implementación de la MIPAA/RIS y apoyado por el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y el Ministerio de Trabajo y Política Social de Ucrania. Desde el 2009 se han implantado cuatro U3A con los siguientes objetivos:

- El desarrollo completo de los mayores
- La adaptación de los mayores a las condiciones de la vida moderna
- La (re)integración de la población mayor en la vida activa de la sociedad
- La organización de las comunicaciones
- La educación en los principios de un estilo de vida saludable en la vejez

Hay mucho interés acerca de las U3A y al proyecto le están dando continuidad actualmente las ONG.

Fuentes: International Association of Universities of the Third Age (2009). France. Université tous Ages de Lyon (2009). Présentation. France. United Nations Population Fund Ukraine (2009). “Supporting the Implementation of the MIPAA in Ukraine”. Ukraine: UNFPA.

<sup>8</sup> Berndt, Annette (2001). “Der Blick zurück: Überlegungen zu Lern- und Lehrerfahrungen älterer Menschen” in Praxis des Neusprachlichen Unterrichts 2/2001 (48) pp. 115-123. Germany.

<sup>9</sup> Kolland, Franz (2007). “Bildungschancen für ältere Menschen” Institute for Sociology University of Vienna. Vienna.

## Conclusiones y recomendaciones

porque los profesores son, habitualmente, más jóvenes que los alumnos. Los profesores también tienen que tener en cuenta que los estudiantes de estas universidades están menos interesados en la certificación que en aprender conceptos interesantes que, inmediatamente, puedan aplicar en sus vidas.

El aprendizaje a lo largo de toda la vida y el aprendizaje de los adultos son importantes estrategias para mejorar el desarrollo económico, las posibilidades de empleo de los ciudadanos, la integración y la participación social. Conllevan tres elementos: educación básica, reeducación y educación para los pensionistas. Se proponen las siguientes directrices:

Primera, recibir formación y buscar más educación puede constituir un reto para los mayores. Por lo tanto, es necesario destacar las ventajas de una mayor educación mediante la concienciación de que la formación de los adultos puede llevarlos a mejorar sus ingresos, a proyectos de carrera más brillantes y a una mayor participación social.

Segunda, los métodos de enseñanza para adultos difieren de los métodos para los niños o para los adolescentes. “Se deberían desarrollar métodos ‘in situ’ para los profesores, cuando sea conveniente, para transmitir a los mayores las habilidades para manejar las herramientas tecnológicas para su vida cotidiana, para usar las nuevas tecnologías de comunicación, y para desarrollar sus habilidades cognitivas, físicas y sensoriales”. (MIPAA/RIS, párrafo 50). Por consiguiente es importante adaptar los métodos de enseñanza a las necesidades de las personas mayores.

Tercera, puede ser necesario desarrollar y promover programas de educación con perspectiva de género, porque las mujeres pueden tener diferentes necesidades que los hombres. Sería conveniente que los Estados Miembros reflexionaran acerca de cómo distribuir los recursos de manera que estén contempladas en el mismo grado las necesidades y preferencias de hombres y mujeres. En este contexto, los presupuestos con perspectiva de género son un método probado de creación de igualdad en la distribución de los recursos económicos.

## Bibliografía

- Berndt, Annette (2001). "Der Blick zurück : Überlegungen zu Lern- und Lehrerfahrungen älterer Menschen" (The Glance Back: Thoughts about Learning and Teaching Experiences), in *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 2/2001 (48) pp. 115–123.
- Betcheva, Rossica. "Needs and motivation of adults at Bulgarian universities to study foreign languages". The Alpine European Manual of Good Practice. Sofia. [http://www.qub.ac.uk/alpine/ALPINE/7\\_2\\_b1.ht](http://www.qub.ac.uk/alpine/ALPINE/7_2_b1.ht), consultada el 31 de julio de 2009.
- Commission of the European Communities (2007). "Action Plan on Adult Learning. It is always a Good Time to Learn". Brussels:COM (2007) 558 Final.
- Commission of the European Communities (2007), "The European Qualifications Framework: Major Benefits for Citizens and Employers throughout Europe", Rapid Press Release. Brussels: IP/07/1760. <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/07/1760&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>, consultada el 28 de julio de 2009.
- European Inventory (2005). "Validation of Informal and non-Formal Learning". United Kingdom. <http://www.ecotec.com/europeaninventory/principles.html>, consultada el 28 de julio de 2009.
- European Parliament (2008). Recommendation of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on the Establishment of the European Qualifications Framework for Lifelong Learning, in: Official Journal of the European Union. Brussels, Strasbourg: C111/01. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:111:0001:0007:EN:PDF>, consultada el 31 de Julio de 2009.
- German Federal Ministry for Education and Research (2009). "Aufstieg durch Bildung - Qualifizierungsinitiative für Deutschland". Berlin. [http://www.bmbf.de/pub/qualifizierungsinitiative\\_breg.pdf](http://www.bmbf.de/pub/qualifizierungsinitiative_breg.pdf), consultada el 31 de julio 2009.
- German Federal Ministry for Education and Research (2009). Perspektive Berufsabschluss. <http://www.perspektiveberufsabschluss.de/>, consultada el 31 de julio de 2009.
- Human Resource and Skills Development Canada (2009), "Aboriginal Human Resources Development Strategy (AHRDS)". Canada. [http://www.hrsdc.gc.ca/eng/employment/aboriginal\\_employment/index.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/employment/aboriginal_employment/index.shtml), consultada el 28 de agosto de 2009.
- International Association of Universities of the Third Age (2009). France. <http://www.aiuta.org>, consultada el 31 de julio de 2009.
- International Labour Organization (2002). "An Inclusive Society for an Ageing Population: the Employment and Social Protection Challenge". Madrid: EPTS/engage.doc.
- International Labour Organization (2000). "Lifelong Learning in the Twenty-First Century: the Changing Roles of Educational Personnel". Geneva: ILO. [http://www.ilo.org/public/english/dialogue/sector/techmeet/jmep2000/jmep1.htm#\\_Toc478302480](http://www.ilo.org/public/english/dialogue/sector/techmeet/jmep2000/jmep1.htm#_Toc478302480), consultada el 31 de julio de 2009.
- Kolland, Franz (2007). "Bildungschancen für ältere Menschen" (Educational opportunities for old persons). Vienna: Institute for Sociology, University of Vienna.
- New Bulgarian University (2009). Centre for Continuing Education (CEE). Sofia. <http://www.nbu.bg/index.php?l=200>, consultada el 3 de Julio de 2009.
- Organisation for Economic Cooperation and Development (2006). "New OECD Activity on Recognition of non-Formal and Informal Learning. Guidelines for Country Participation". Paris: OECD.
- Organisation for Economic Cooperation and Development (2005). Education and Training Policy Promoting Adult Learning. Vol. 2005, no. 14. Paris: OECD.
- Organisation for Economic Cooperation and Development (1998). "Employment Outlook 1998 – Towards an Employment-Centred Social Policy". Paris: OECD.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization Institute for Lifelong Learning (2009). "Family Literacy Programmes" in Effective Literacy Programme. Germany: UNESCO. <http://www.unesco.org/uil/litbase/?menu=15&country=TR&language=en&programme=56>, consultada el 31 de Julio de 2009.
- United Nations Population Fund Ukraine (2009). "Supporting the Implementation of the MIPAA in Ukraine". Ukraine: UKR1P41A (UNFPA). <http://www.unfpa.org.ua/en/news/>, consultada el 23 de Julio de 2009. Persona de contacto: Tetyana Pinska, Project Manager, pinska@unfpa.org
- Université tous Ages de Lyon (2009). Présentation. France. <http://uta.univ-lyon2.fr/spip.php?rubrique2>, consultada el 21 de agosto de 2009.
- Vox - Norwegian Institute for Adult Learning of the Norwegian Ministry of Education and Research (2009). "ABCpc" in Digital resources. Oslo. <http://www.vox.no>, <http://www.vox.no/abcpc/>, consultada el 31 de julio de 2009.
- Vox - Norwegian Institute for Adult Learning of the Norwegian Ministry of Education and Research (2009). "Maths aid" in Digital resources. Oslo. <http://www.vox.no>, <http://www.vox.no/mathsaid/>, consultada el 19 de agosto de 2009.

**Cuadro Resumen: El aprendizaje a lo largo de toda la vida**

Áreas principales	Áreas de implementación	Elementos clave
<b>Educación básica</b>	Lectura, escritura y aritmética básica	Educación inicial
		Formación para adultos
	Reconocimiento de la formación	Reconocimiento de la educación formal
		Reconocimiento de la educación no formal
		Reconocimiento de la educación informal
	Formación profesional	Integración de los que abandonan los estudios escolares tempranamente
Integración después de las bajas parentales u otros periodos de interrupción del trabajo		
<b>Educación adultos</b>	Relacionada con el trabajo	Integración en el mercado laboral
		Ascensos
	Idioma	Apoyo a la movilidad profesional
		Integración y participación de los inmigrantes
	Conocimientos TCI	Desarrollo profesional
		Integración y participación social
<b>Educación para pensionistas</b>	Universidades de la tercera edad	Integración y participación social
		El bienestar de los mayores
		Compartir la experiencia de las personas mayores